

BIJLAGE III**MARKERING VAN HET VAARWATER****A) LATERALE MARKERING****I. Hoofdmarkering****I.1. Rechterzijde****Vorm :**

stompe boei, ton, sparboei, drijfbaken, kopbaken of los steekbaken

Kleur : rood

Topteken : (*) rode cilinder

Licht : (*)

rood isofaselicht of lang schitterlicht

Kenteken : (*)

de beginletter(s) van de naam van het vaarwater en een even nummering

ANNEXE III**BALISAGE DE LA VOIE NAVIGABLE****A) MARQUES LATÉRALES****I. Marques principales****I.1. Côté droit****Forme :**

bouée cylindrique, bouée tonne, bouée à fuseau, bouée espar, balise à tête ou arbre-balise à cime non liée

Couleur : rouge

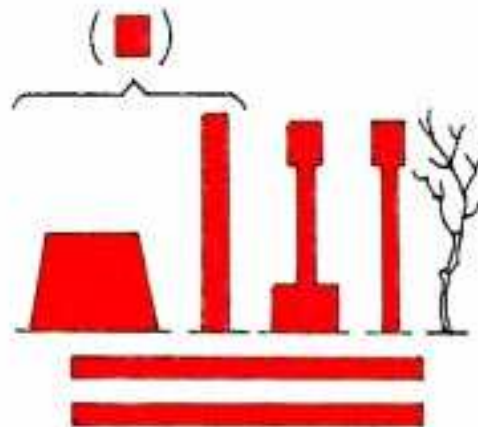
Voyant : (*) cylindre rouge

Feu : (*)

rouge isophase ou à éclats longs

Indications : (*)

la(les) première(s) lettre(s) du nom de la passe navigable et une numérotation paire



(*) Indien aanwezig

(*) Lorsque la marque en est dotée

1.2 LinkerzijdeVorm :

spitse boei, ton, sparboei, drijfbaken, kopbaken of bijeengebonden steekbaken

Kleur : groenTopteken : (*)

groene kegel met de top naar boven gericht

Licht : (*)

groen isofaselicht of lang schitterlicht

Kenteken : (*)

de beginletter(s) van de naam van het vaarwater en een oneven nummering

1.2 Côté gaucheForme :

bouée conique, bouée tonne, bouée à fuseau, bouée espar, balise à tête ou arbre-balise à cime liée

Couleur : verteVoyant : (*)

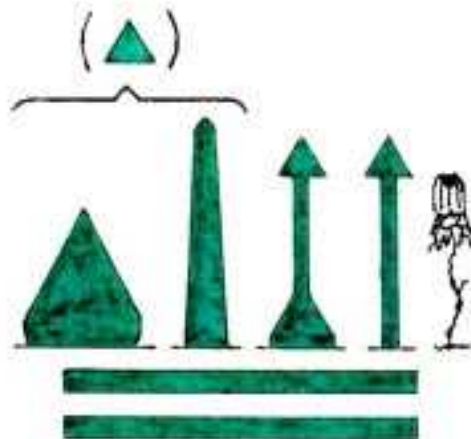
cône vert, avec la pointe dirigée vers le haut

Feu : (*)

vert isophase ou à éclats longs

Indications : (*)

la(les) première(s) lettre(s) du nom de la passe navigable et une numérotation impaire

1.3 Splittingsen en kruisingen

Deze scheidingsmarkering ligt op de plaats waar de rode (stompe) en de groene (spitse) tonnenrijen elkaar snijden. Zij is altijd van een topteken voorzien.

1.3 Bifurcations et croisements

Ce balisage de séparation se situe à l'endroit où les alignements des bouées rouges (cylindriques) et des bouées vertes (coniques) se recoupent. Ces marques sont toujours pourvues d'un voyant.

(*) Indien aanwezig

(*) Lorsque la marque en est dotée

Vorm :

bolvormige boei of ton, sparboei, drijf-
of kopbaken

Kleur :

rood-groen horizontaal gestreept

Topteken : rood-groene bol

Licht : (*) wit snel isofaselicht (2 s)

Kenteken :

de beginletters met een nummer van
beide vaarwaters, in alfabetische volg-
orde.

Forme :

bouée sphérique ou tonne, bouée à fu-
seau, bouée espar ou à tête

Couleur :

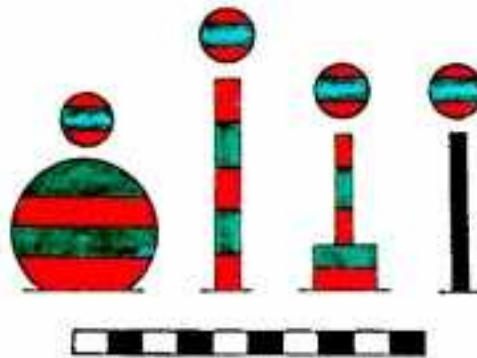
rouge et verte, à lignes horizontales

Voyant : sphère rouge et verte

Feu : (*) blanc isophase rapide (2 s)

Indications :

les premières lettres suivies d'un numé-
ro des deux passes navigables concer-
nées, dans l'ordre alphabétique.



(*) Indien aanwezig

(*) Lorsque la marque en est dotée

B) MARKERING GEVAARLIJKE PUNTEN EN OBSTAKELS

Gevaarlijke punten kunnen zijn :

koppen van kribben, uitstekende punten van de oever, lage gedeelten van de oever die overstroomd kunnen worden, vaste obstakels, e.d.

Obstakels kunnen zijn :

vastgevaren of gezonken schepen, te water geraakte objecten, plaats van werkzaamheden in of nabij het vaarwater, e.d.

I. Buiten het vaarwater**I.1. Rechteroever**

Dagmerk :

driehoekig rood teken met de punt naar beneden gericht

Licht : (*)

rood isofaselicht of lang schitterlicht

Kenteken : (*)

opeenvolgende nummering, onafhankelijk van de kleur

B.v. 1, 2, 4, enz.

(*) Indien aanwezig

B) BALISAGE DES POINTS DANGEREUX ET DES OBSTACLES

Par points dangereux, il faut entendre :

têtes d'épis, points saillants de la rive, rives basses inondables, obstacles fixes, etc.

Par obstacles, il faut entendre :

bâtiments échoués ou coulés, objets perdus dans l'eau, chantiers de travaux dans la passe navigable ou à proximité de celle-ci, etc.

I. En dehors de la passe navigable**I.1. Rive droite**

Signal :

panneau triangulaire rouge placé pointe en bas

Feu : (*)

rouge isophase ou à éclats longs

Indications : (*)

suite de numéros attribués indépendamment de la couleur du signal

P.e. 1, 2, 4, etc.

(*) Lorsque la marque en est dotée



1.2. LinkeroeverDagmerk :

driehoekig groen teken met de punt naar boven gericht

Licht : (*)

groen isofaselicht of lang schitterlicht

Kenteken : (*)

opeenvolgende nummering, onafhankelijk van de kleur

1.2. Rive gaucheSignal :

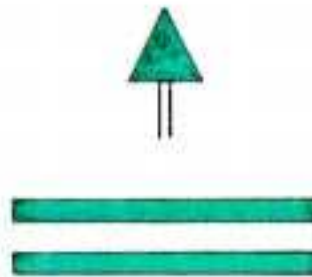
panneau triangulaire vert placé pointe vers le haut

Feu : (*)

vert isophase ou à éclats longs

Indications : (*)

suite de numéros attribués indépendamment de la couleur du signal



B.v. 3, 5, 6, enz.

P.e. 3, 5, 6, etc.

(*) Indien aanwezig

(*) Lorsque la marque en est dotée

1.3. SplittingspuntDagmerk :

het onder 1.1. genoemde teken boven
het onder 1.2. genoemde

Licht : (*) wit snel isofaselicht (2 s)

Kenteken : (*)

nummering aansluitend aan die van 1.1.
en 1.2.

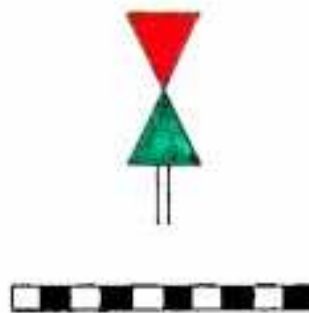
1.3. Point de bifurcationSignal :

le signal décrit au point 1.1. placé
au-dessus du signal décrit au point 1.2.

Feu : (*) blanc isophase rapide (2 s)

Indications : (*)

numérotation faisant suite à celle dé-
crite aux points 1.1. et 1.2. ci- dessus



B.v. : 7

P.e. : 7

Opmerkingen :

1. De lichten kunnen in plaats van de dagmerken voorkomen
2. De rode en groene lichten kunnen ook als vaarwegverlichting worden toegepast ; zij geven aldus het verloop van de oeverlijn aan.

Remarques

1. Les feux peuvent remplacer les signaux
2. Les feux rouges et verts peuvent également servir d'éclairage de la voie navigable, indiquant ainsi le tracé de la ligne de rive.

(*) Indien aanwezig

(*) Lorsque la marque en est dotée

2. In of nabij het vaarwater

Hiervoor kunnen de volgende markeringen worden gebruikt :

2.1. Laterale markering2.2. Markering op (of nabij) het obstakel2. Dans la passe navigable ou à proximité de celle-ci

Dans ces cas, le balisage suivant peut être utilisé :

2.1. Marques latérales2.2. Marques placées sur l'obstacle ou à proximité de celui-ci

Vrije zijde

Du côté où la passe est libre

Dagmerk - Signal

twee groene dubbele kegels boven elkaar
deux bicônes verts superposés

Lichten - Feux

twee groene vaste lichten boven elkaar
deux feux verts fixes superposés



Niet vrije zijde

Du côté où la passe n'est pas libre

een rode bol

une sphère rouge

een rood vast licht

un feu rouge fixe

of, met verplichting hinderlijke waterbeweging te vermijden :

ou, en cas d'obligation d'éviter de créer des remous :

Vrije zijde

Du côté où la passe
est libre

Dagmerk - Signal

een rood-wit bord (of
een rood-witte vlag)

un panneau rouge et
blanc (ou un pavillon
rouge et blanc)

**Niet vrije zijde**

Du côté où la passe
n'est pas libre

een rood bord (of
een rode vlag)

un panneau rouge (ou
un pavillon rouge)

Lichten - Feux

een rood vast licht
boven een wit vast
licht

un feu rouge fixe
au-dessus d'un feu
blanc fixe



een rood vast licht

un feu rouge fixe

C) BIJZONDERE MARKERING

Deze markering is niet in de eerste plaats bestemd voor de navigatie, maar duidt een bepaald gebied of voorwerp aan, dat doorgaans is omschreven in nautische of andere daarvoor bestemde publicaties.

Deze betoning wordt bijvoorbeeld toegepast ter markering van verboden gebieden, bagger-, stort- en ankerplaatsen, voor het afbakenen van speciale gebieden zoals voor snelle motorboten, waterskiërs, zeilplanken, wedstrijden, e.d.

C) MARQUES SPECIALES

Ce balisage n'est pas destiné en premier lieu à la navigation, mais indique une zone ou un objet généralement défini dans les documents nautiques ou autres publications destinées à cet effet.

Ces marques sont utilisées, par exemple, pour indiquer des zones interdites, des zones de dragage, de mouillage et des lieux de dépôt, ainsi que pour délimiter des zones spéciales réservées, entre autres, aux canots automobiles rapides, à la pratique du ski nautique, à la planche à voile, aux compétitions, etc.

Opmerking

De bijzondere betonning moet door de doorgaande scheepvaart, d.w.z. schepen die niet een aldus gemarkeerd gebied als bestemming hebben, aan dezelfde zijde worden gehouden als de "gewone" betonning.

Vorm :

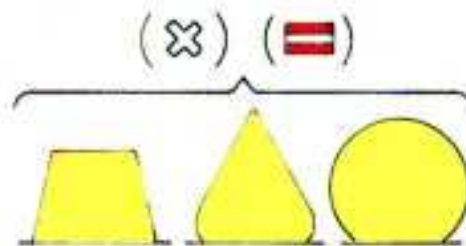
stompe, spitse of bolvormige boei, ton, sparboei, drijf- of kopbaken

Kleur : geelRemarque

La navigation de passage, c.-à-d. les bâtiments qui n'ont pas une zone ainsi balisée pour destination, doivent tenir ces marques spéciales du même côté que les marques "ordinaires".

Forme :

bouée cylindrique, conique ou sphérique, bouée tonne, bouée à fuseau, bouée espar ou à tête

Couleur : jauneTopteken : (*)

geel liggend kruis of, alleen in geval van een verboden gebied, het verbodsteken A.1 (bijlage II) in de vorm van een cilinder

Licht : (*)

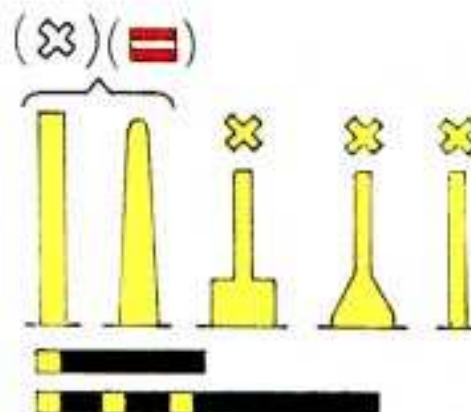
geel schitterlicht of groepschitterlicht, uitgezonderd het groepschitterlicht bestaande uit 2 schitteringen

Voyant : (*)

croix de Saint-André jaune ou, uniquement dans le cas d'une zone interdite, le signal d'interdiction A.1 (annexe II) en forme de cylindre

Feu : (*)

jaune, à éclats ou à groupes d'éclats, à l'exclusion d'un feu à éclats groupés par deux



(*) Indien aanwezig

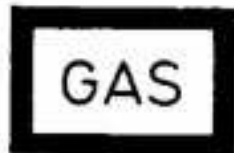
(*) Lorsque la marque en est dotée

Kenteken (*)

de aanduiding - of een afkorting daarvan - van het doel waarvoor de markering is gelegd, of een pictogram (teken van bijlage II onder A en E) dat de betekenis van het gebied aangeeft

Indications (*)

la mention - ou une abréviation en tenant lieu - du but du balisage mis en place ou un pictogramme (signal de l'annexe II, points A et E) indiquant la destination de la zone



B.v. : Gas

P.e. : Gaz



Bij voorbeeld

Par exemple

(*) Indien aanwezig

(*) Lorsque la marque en est dotée

D) MARKERING INGANG VAN HAVENS EN AFTAKKINGEN

De ingangen van havens, zijvaarten, aftakkingen, e.d. kunnen als volgt zijn gemarkeerd (invarend gezien) :

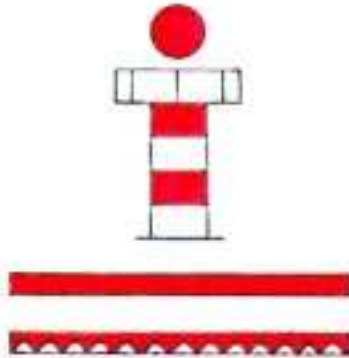
1. Indien voorzien van lichten

1.1. Bakboordszijde

Dagmerk :

rood-wit horizontaal gestreepte (cilindervormige) lichtopstand

Licht : rood vast licht
of rood flikkerlicht



1.2. Stuurboordszijde

Dagmerk :

groen-wit horizontaal gestreepte (kegelvormige) lichtopstand

Licht : groen vast licht
of groen flikkerlicht



D) BALISAGE DES ENTREES DES PORTS ET D'EMBRANCHEMENTS

Les entrées de ports, d'affluents, d'embranchements et autres peuvent être balisées comme suit (du point de vue des bâtiments entrants) :

1. Si les marques sont dotées de feux

1.1. A bâbord

Signal :

balise lumineuse (cylindrique) à lignes horizontales rouges et blanches

Feu : rouge fixe
ou rouge scintillant

1.2. A tribord

Signal :

balise lumineuse (conique) à lignes horizontales vertes et blanches

Feu : vert fixe
ou vert scintillant

2. Indien niet voorzien van lichten

2.1. Bakboordszijde

Dagmerk :

rood-wit horizontaal gestreepte paal
met rood cilindervormig topteken



2. Si les marques ne sont pas dotées de feux

2.1. A bâbord

Signal :

poteau à lignes horizontales rouges et blanches, avec voyant rouge cylindrique

2.2. Stuurboordszijde

Dagmerk :

groen-wit horizontaal gestreepte paal
met groen kegelvormig topteken



2.2. A tribord

Signal :

poteau à lignes horizontales vertes et blanches, avec voyant vert conique

E) MARKERING LOOP VAN DE VAARGEUL**1. Ligging van de vaargeul**

Deze tekens zijn geplaatst op die oever van een rivier, waarlangs (het diepste gedeelte van) de vaargeul loopt.

1.1. Rechteroever**Dagmerk :**

vierkant rood teken met horizontaal witte band aan boven- en onderzijde, geplaatst op de vlakke zijde

Licht : (*)

rood onderbroken licht, met verschillende perioden van de even en de oneven genummerde lichten

Kenteken : (*)

opeenvolgende nummering, onafhankelijk van de kleur

E) BALISAGE INDIQUANT LE COURS DU CHENAL**1. Position du chenal**

Ces signaux sont placés sur la rive de la voie navigable que longe la partie la plus profonde du chenal.

1.1. Rive droite**Signal :**

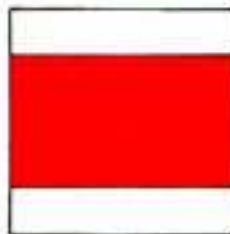
panneau carré rouge bordé de deux bandes horizontales blanches en haut et en bas du panneau

Feu : (*)

rouge, à occultations, avec périodes de lumière différentes pour les feux portant une numérotation paire et impaire

Indications : (*)

suite de numéros attribués indépendamment de la couleur du signal



B.v. : 1, 2, 4, etc.

P.e. : 1, 2, 4, etc.

(*) Indien aanwezig

(*) Lorsque la marque en est dotée

1.2. Linkeroever**Dagmerk :**

vierkant teken, groen boven en wit onder, geplaatst op de punt

Licht : (*)

groen onderbroken licht, met verschillende periodes van de even en de oneven genummerde lichten

Kenteken : (*)

opeenvolgende nummering, onafhankelijk van de kleur

1.2. Rive gauche**Signal :**

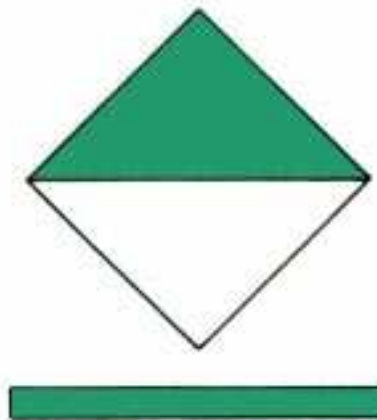
panneau carré placé sur la pointe, la moitié supérieure de couleur verte et la moitié inférieure de couleur blanche

Feu : (*)

vert, à occultations, avec périodes de lumière différentes pour les feux portant une numérotation paire et impaire

Indications : (*)

suite de numéros attribués indépendamment de la couleur du signal



B.v. : 3, 5, 6, etc.

P.e. : 3, 5, 6, etc.

2. Overgangen

De punten waar de vaargeul van de ene oever naar de andere overgaat kunnen aanvullend als volgt zijn gemarkeerd :

2. Traversées

Les points où le chenal passe d'une rive à l'autre peuvent, en outre, être signalés comme suit :

(*) Indien aanwezig

(*) Lorsque la marque en est dotée

2.1. Rechteroever**Dagmerk :**

vierkant geel teken met verticale zwarte balk in het midden, geplaatst op de vlakke zijde

Licht : (*) geel onderbroken licht

Kenteken : (*)

nummering aansluitend aan die van 1.1. en 1.2.

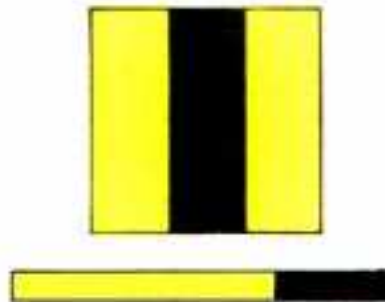
2.1. Rive droite**Signal :**

panneau carré jaune, barré au centre d'une raie noire verticale

Feu : (*) jaune, à occultations

Indications : (*)

numérotation faisant suite à celle décrite aux points 1.1. et 1.2.



B.v. : 8

P.e. : 8

(*) Indien aanwezig

(*) Lorsque la marque en est dotée

2.2. LinkeroeverDagmerk :

vierkant geel teken met verticale diagonale zwarte balk, geplaatst op de punt

Licht : (*) geel onderbroken licht

Kenteken : (*)

nummering aansluitend aan die van 1.1. en 1.2.

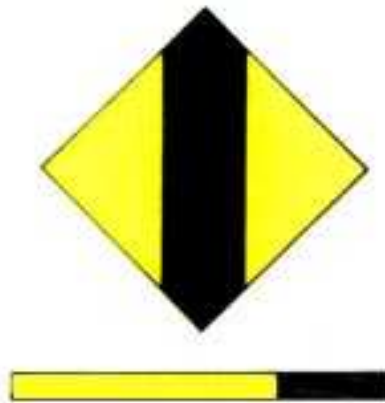
2.2. Rive gaucheSignal :

panneau carré jaune, placé sur la pointe et barré d'une raie verticale noire

Feu : (*) jaune, à occultations

Indications : (*)

numérotation faisant suite à celle décrite aux points 1.1. et 1.2.



B.v. : 7

P.e. : 7

(*) Indien aanwezig

(*) Lorsque la marque en est dotée